

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2012年1月号 月刊 東京発行 NO.159

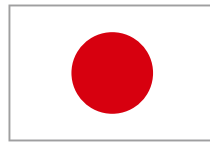
発行先:有限会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp
◎郵便振替:00140-4-594168 定価300円(税込) 定期購読(12回)3,000円(税込) 定期購読ご希望の方は台湾新聞社へお問い合わせ下さい。

私たちの医療は世界最高水準。
どこよりも高い技術力を提供します。

目元で年齢が変わる。
目元のスペシャリストだからできる安心の施術

美容外科/形成外科/美容皮膚科/メディカルエステ
慶友形成クリニック

詳しくは本紙広告をご覧ください。



日台文化芸術交流協会が台北で「謝辞台湾、日本頑張れ感謝イベント」を開催



出演者、スタッフ全員での華やかなフィナーレ

昨年「311東日本大震災」の際、多くの台湾国民が日本に総額220億円にも上る義援金と多くの物資を日本に送った。日台文化芸術交流協会は、台湾の国民に対する感謝の気持ちから、被災地代表を含む行政機関と民間団体と協力して「謝辞台湾、日本頑張れ感謝イベント実行委員会」を設立。2011年12月2日に台北市の「国立国父記念館」において「謝辞台湾、日本頑張れ感謝イベント」を開催した。

しかし、11月1日の記者会見後、反響が大きく入場希望者が殺到。日本の震災復興に関心を持つ多くの台湾国民は、この感謝イ

ベントにも大変な熱意を示し、僅か一週間で入場券は全て予約された。それにもかかわらず、参加希望者は予想の倍以上になり5000~6000人に達した。実行委員会は、参加できない人々にお詫のしるしとして、ノートや記念ボールペン、番組進行表などを送り、「機会があれば、再度台湾で今回以上の意義あるイベントを開催したい」との気持ちを伝えた。また、台湾国民の熱意に応えるべく、イベントに協力するボランティアの家族たちに、リハーサルの模様を見学できるように取り計らった。

2時間にも及ぶイベントの司会は民視テレ

ビのニュースキャスター、翁郁容氏が担当し、通訳は林倍暉氏が務めた。イベントが始まる前、安倍晋三総理が事前に録画したVTRで挨拶。引き続き、岩手の被災地の状況もVTRで放映された。その後、主催者代表のトニータナカ氏のリードにより、参加者全員で犠牲者のために黙祷が捧げられた。

演出は以下の三部に分けて進行した。

・第1部:開幕、謝辞台湾

まず、岩手県知事の父親である達増暲夫氏が、2名の被災地の教職員と2名の学生代表と一緒に挨拶。その後相澤光哉・宮城県議会震災復興委員長によるメッセージをVTRで放映。また、震災時に台湾が行った日本救援活動と日本の実況映像や孫文と親交のある日本人の末裔である小坂文乃氏のVTRメッセージを放映した。さらにその後、映画『海角七号』主演女優の田中千絵氏と、日本の山谷えり子・参議院議員もそれぞれ挨拶した。

・第2部:日本の心

衣紋道高倉流東京道場の「十二単着付け」の稽古の様子をVTRで放映した後、荏司礼子会長が800年の歴史がある日本伝統文化を代表する「十二単」の着付けを自ら演出して、観客を魅了した。

・第3部:ベスト パートナー

日本と台湾の両国民に愛され、大スターでもあるジュディオング氏が新作『ベスト

パートナー』と『祈祷』を中国語で、また『魅せられて』を日本語で披露。そしてAOKIホールディングスの副会長で、『ベスト パートナー』の作詞者でもある、会場の青木寛久氏に敬意を表した。

閉幕前、ジュディオング氏とともに、台北永福ロータリークラブのメンバー30名、青木寛久氏、トニータナカ会長、十二単出演メンバー、岩手県教職員、学生代表らが壇上に上がり、参加者全員とともに『ベスト パートナー』を合唱した。

「謝辞台湾、日本頑張れ感謝イベント」は、このような暖かい雰囲気で盛況に幕を閉じた。日台文化芸術交流協会では「日台間の友好関係が、更に強固になるようにと願っています」と公表した。



台湾市民に謝辞を述べるトニータナカ氏

TOPIC

日本語版	
●張博雅氏単独インタビュー	2面
●日本不動産投資快訊	3面
●九把刀(ギガンダス)初監督作品紹介	6面
中国語版	
●許振榮副委員長来日	3面
●第27届世界華商會議	9面

就航20周年 おめでとうございます。



本号4面に、エアー航空「ハローキティジェット」成田就航の記事が掲載されています。ぜひお読みください。

アジアの三大料理で美食発見!

海南城新 HAINAN CHI-FAN

TAIWAN SINGAPORE KOREA

台湾料理、シンガポール料理、韓国料理。独自の発展を遂げてきたアジアならではの味を、日本国内で堪能いただけます。

水道橋・汐留・赤坂・恵比寿

QRコードをスキャンしてお得な特典

www.hainanchifan.com

台湾物産館

台湾飲茶シリーズ

台湾物産館 笹塚店 〒151-0073 東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1F TEL&FAX: 03-5304-7801
台湾物産館 お台場店 〒135-0091 東京都港区台場2-2-1 ザ・タワーズ台場 アネックスモール1F TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862
台湾物産館本部 (池栄青果株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋3-15-7 池栄ビル2F TEL:03-3988-3321 FAX:03-3985-8173
URL: http://www.taiwan-bussankan.com/index.html Yahoo! 377 URL: http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan

宅配利用で遠くからでも利用OK

パソコン処分したいんだけど・・・
無料で どうすればいいの?

【依頼者にお得情報】
デスクトップSET
ノートPC (液晶割れ不可)
液晶モニター (液晶割れ不可)

QUORON 図書カード
どちらかプレゼント
(事前のご連絡をお願いします)

データの破壊サービス付
当社に依頼されたパソコンは全てHDD破壊付です。
ご希望の方は、その場で破壊致します。

壊れ・古い お引受け致します
解体→分別→再資源なので、ゴミではありません。
家電リサイクル品目 (テレビ・冷蔵庫・洗濯機・エアコン)は別途ご相談下さい。

持込ヤード

【その他高価買取します】
非鉄・スクラップ・廃プラ
エアコン・銅線・給湯器、他

なんでも
ご相談下さい

http://www.shinrikogyo.co.jp 信利工業株式会社 (日本関西台商協会 会長: 池平美香) 〒593-8312 大阪府堺市西区草部2009番地 tel 072-260-3688 fax072-260-3677

関空、福岡路線増便 CHINA AIRLINES

今年3月より、関空—台北(桃園)線を週10便から週17便、福岡—台北(桃園)線を週7便から週14便にそれぞれ増便いたします。さらに便利になったチャイナエアラインをご利用ください。

各種お得なオンラインキャンペーンも好評実施中!!詳しくはWEBで!

www.china-airlines.co.jp

もっと近くに もっと便利に
成田=台北路線に午前便が登場!!

EVAAIR

東京(成田)=台北(桃園)路線

都市名	便名	出発	到着	都市名	便名	出発	到着	運航日	使用機材
成田	BR195	10:00	13:00	台北	BR196	15:00	19:00	毎日	A330-300
成田	BR2197	14:00	17:00	台北	BR2198	08:50	12:55	毎日	A330-300

ハローキティジェットも大好評運行中!
最新鋭機エアバスA330-300型機を導入し、機体からアメニティまでハローキティ仕様
●札幌・成田・福岡—台北路線にて就航中

ご予約・お問い合わせ
札幌 0123 45 2611 台北 022 382 8411
東京 03 5738 2811 名古屋 052 685 6011
小松 0761 22 8011 大阪 06 6377 3011
福岡 092 415 5811

www.evaair.com

中華民國一〇一年元旦特刊
 慶祝中華民國百年開國紀念日
 領航中華文化
 開創黃金十年
 僑務委員會 吳英毅 敬題

海外華人期刊發行
 中華民國一〇一年元旦特刊 紀念
 私揚民主法治精神
 凝聚僑胞愛國力量
 王建煊 題詞

海外華文期刊
 中華民國一〇一年元旦特刊 紀念
 黨言正論
 數教明倫
 司法院長 賴浩敏 敬題

中華民國一〇一年元旦特刊
 賀歲迎祥
 王金平 題詞

海外華文期刊發行
 中華民國一〇一年元旦特刊 紀念
 砥礪前瞻
 與時俱進
 馬英九 題詞

中華民國一〇一年十二月 嘉九 刊

謹賀新年
 台北駐日經濟文化代表處
 代表 馮寄台

あなたの笑顔を見たい
 旅行台灣 就是現在
 Taiwan THE HEART OF ASIA
 台湾觀光局 検索
 台湾觀光協会 ●東京事務所 ●大阪事務所

台北駐日經濟文化代表處
 處長 李明宗
 橫濱分處

台北駐大阪經濟文化辦事處
 (總領事)
 處長 黃諸侯
 〒550 0001 大阪市西區土佐堀一丁目四番八號
 電話：06-64411773
 FAX：06-64411687

台北駐日經濟文化代表處
 處長 粘信士
 那霸分處
 〒900 0015 沖縄縣那覇市久茂地3-1-15
 電話：098-8862170
 FAX：098-8861165

台北駐日經濟文化代表處
 處長 徐瑞湖
 札幌分處
 北海道札幌市中央区北4条西4丁目1番地
 電話：011-2221293
 FAX：011-2221990

台湾貿易センター 東京事務所
 TAITRA
 所長 陳英顯
 台湾貿易センター 東京事務所
 〒102-0083 東京都千代田区麹町1-10-10 澤田ビル3F
 Tel:03-3514-4700 Fax:03-3514-4707
 URL:www.taitra.or.jp www.taiwantrade.co.jp
 本部 台北市基隆路一段333號
 Tel:886-2-2725-5200 Fax:886-2-2757-6653

東日本大震災
 義援に感謝します
 社団法人 亜東親善協會
 會長 玉澤徳一郎
 東京都千代田区平河町二丁目七番五号
 電話：03-3261-6405

謹賀新年
 僑務委員會 吳淑娥

謹賀新年
 中華民國僑務委員會 時鎮棟

謹賀新年
 僑務委員會 黃宗敏

謹賀新年
 僑務委員會 鄭玉蘭

迎春
 日本中華聯合總會
 名譽會長 詹徳薫

慶祝
 中華民國一〇一年元旦
 大阪日華親善協會
 〒545 0001 大阪市東區東船場4-1-1
 電話：06-6626-5005
 FAX：06-6626-5003

株式会社トニーズコレクション 代表取締役社長
 日台文化芸術交流協会 會長
 一般社団法人日本メイクアップ連盟 代表理事
 トニータナカ
 〒153-0062 東京都目黒区三田 1-12-27 トニーズパワービューティガーデン
 TEL:03-3716-6363 FAX:03-3716-6665
 http://www.tony-tanaka.co.jp

謹賀新年
 日台板橋交流会
 代表 藤井良明
 二〇一二年元旦

賀正
 旭川日台親善協會
 〒070 0039 旭川市九条通八丁目五番五号
 TEL:011-2221755
 FAX:011-2221755
 http://asa-kyokai.org/

謹賀新年
 大阪日華親善協會
 〒545 0001 大阪市東區東船場4-1-1
 電話：06-6626-5005
 FAX：06-6626-5003

Solar Energy
 ABLYTEK
 アブリテックジャパン株式会社
 代表取締役 中田 讓
 〒103-0013 東京都中央区日本橋人形町 3-1-17 日本橋人形町石井ビル 7F
 TEL:03-3639-2233 FAX:03-3639-2244 http://www.ablytek.com

池栄青果株式会社
 台湾物産館
 代表取締役 藤田克己
 東京都豊島区東池袋 3-15-7
 TEL:03-3988-3321 FAX:03-3985-8173

※広告のお申し込み順に掲載しております。ご了承ください。



中華民國

留日大阪中華總會

會長 洪勝信
 副會長 陳荊芳
 副會長 蔡伸雄
 副會長 何武雄
 副會長 郭重信
 副會長 顏陳詒修
 副會長 黃律人
 理監事一同

〒542-0083 大阪府中央区東心齋橋一丁目八番一五号
 電話：(06)6271-1385
 FAX：(06)6241-9362

恭賀新年

中華民國留日 東京華僑總會

名譽會長 朱恭亮
 會長 陳木川
 副會長 楊元珍
 副會長 張維正
 副會長 薛永台
 副會長 林学明
 理監事一同

東京都中央区銀座六丁目三番六号三階
 電話：(03)3541-7348
 FAX：(03)3541-7481
 E-mail: tokyohakyo@gmail.com

迎春

日本關西台商協會

會長 池平美香
 會長代理 王明裕
 副會長 楊立寧
 副會長 俞秀霞
 副會長 林清治
 副會長 廣川啓智
 副會長 張福興
 副會長 葉山祐造
 理監事一同

恭賀新年

台灣商工會議所

最高顧問 羅王明珠
 筆頭名譽會頭 詹德薰
 名譽會頭 劉東光
 名譽會頭 蘇成宗
 名譽會頭 李懋鑣
 名譽會頭 邱泱棟
 副會頭 張本立
 副會頭 尹世玲
 副會頭 張素娥
 副會頭 林幸惠
 副會頭 錢妙玲
 理監事一同

謹賀新年

留日東京華僑婦女會

名譽會長 羅王明珠
 會長 吳淑娥
 副會長 林鍾貞蓮
 副會長 李陳秀鳳
 副會長 石佳子
 副會長 林澄
 副會長 何張燧娥
 副會長 蕭玉蘭
 理監事一同

謹賀新年

留日台灣同鄉會

名譽會長 莊海智
 名譽會長 詹德薰
 名譽會長 黃宗敏
 名譽會長 邱文彬
 名譽會長 黃宗文
 名譽會長 劉東光
 名譽會長 陳鎮川
 名譽會長 時成棣
 名譽會長 蘇鳳宗
 名譽會長 曾世蘭
 名譽會長 尹世玲
 名譽會長 張春美
 名譽會長 榎本有里
 名譽會長 鍾元昌
 名譽會長 楊元珍
 名譽會長 蔡翠文
 理監事一同

謹賀新年

世界客屬總會 日本婦女會

會長 黃壽美



謹賀新年

世界華人工商婦女企管協會 日本分會

最高名譽顧問 羅王明珠
 創會會長 吳淑娥
 名譽會長 蔡玉蘭
 名譽會長 鄭美香
 名譽會長 謝玉甸
 名譽會長 新垣櫻子
 名譽會長 陳維寧
 名譽會長 河秀霞
 名譽會長 俞妙玲
 名譽會長 錢素娥
 名譽會長 張美娥
 名譽會長 陳素娥
 名譽會長 福田玉
 名譽會長 袁依子
 名譽會長 林卜子
 理監事一同

迎春

日本媽祖會

會長 曾加再
 理事長 入江修正
 一般社団法人
 日本媽祖朝天宮
 東京都江戸川区南小岩六丁目一八 福島ビル二階
 電話・FAX：(03)5694-1339

千葉県中華總會 友誼

會長 浜岡禎雄
 副會長 鈴木明達
 副會長 浜田裕子
 役員一同

會員募集中
 〒260-0842 千葉県千葉市中央区南町2-21-10
 電話：043-263-0702 E-mail: tai1ai0702@hotmail.com

山梨台灣總會

會長 錦騰鄉玉
 副會長 秀超美麗
 副會長 陳黃林余
 理監事一同

總會會館：山梨県笛吹市春日居町鎮日178
 TEL/FAX: 0553-26-3382
 http://www.y-taiwan.org
 E-mail: info@y-taiwan.org

謹賀新年

弘揚客家文化

東京崇正公會

會長 施梨鵬

〒231-0023 横滨市中区山下町一四〇番地
 電話：(045)681-1214

迎春

横浜台灣同鄉會

會長 賴進文

横浜市中央区山下町222番地
 電話：(045)681-3890
 FAX：(045)212-9802

2012年
謹賀新年

埼玉台灣總會

會長 林月生
 總幹事 賴浩
 顧問・理監事一同

謹賀新年

日本台医人協會

會長 大山青峰

君津山の手病院

院長 重光 雅広

千葉県君津市外装輪1-1-15
 電話：(0439)541-2323
 FAX：(0439)541-2362
 http://www.yamamoto-hp.jp/

※広告のお申し込み順に掲載しております。ご了承ください。

旧年中は大変お世話になりました
今年もどうぞよろしくお願いたします
平成二十四年 元旦

おまかせ
しごと
まじ

賀正
訪客の
おまかせ

CHINA AIRLINES

チャイナエアライン
日本支社長 鍾明志

中華民國留日京都華僑總會
會長 安田伊佐男
副會長 魏禧之
副會長 八木アイリーン
理事 監事一同

京都市上京区西洞院一 条下ル 諸州寺町 三三 國洋会館内
電話：〇七五-四〇三九九
E-mail: kakasoy@plum.daiwa.or.jp
http://kyotokakaso.web.fc2.com

迎 春
中華民國
留日名古屋華僑總會
會長 邱文揚
副會長 翁宗仁

〒460-0008
名古屋市中区栄1丁目5番8号 4F
電話(052)231-0750 FAX(052)231-1040

謹賀新年
(敬啟)大阪僑團聯合會
理事長 池平美香・役員一同

日本關西林氏宗親會 會長 林錫璋	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德
日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德
日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德
日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德	日本關西同鄉會 會長 張種德

事務所: osakaunion@gmail.com
TEL:06-6633-3579 FAX:06-6633-2957

新春を喜び
謹んでお慶びを申し上げます

恭賀新年

株式会社中正堂會館
社長 林雪美

〒106-0047 東京都港区南麻布五丁目二十五番五階
電話〇三三四七三三三三三

台湾と日本の中小企業の掛橋
日台商工交流会
高級タイルのデザイン・製造、生産、輸入
日本大手住宅メーカーへ 全国販売

株式会社ユニオンアート
ジャパンコーポレーション
會長・代表取締役社長 廣川啓智

〒546-0044 大阪市東住吉区北田辺6丁目16番2号ユニオンビル
TEL 06-6625-1700 (代表) FAX 06-6625-1710

大阪台灣同鄉會
會長 張種德
副會長 謝美香
副會長 張雅孝
理事、監事一同

迎 春
秋田県中華總會
會長 張思敬

電話：018-835-8312
FAX：018-835-7376

2012年1月29日(日)
東京中華学校にて春節を開催

開催地：中華学校内体育館
開催時間：AM10:30からPM3:00
締め切り：1月10日
出店者説明会：1月14日

ブース出店募集中
出店費 11,000円
(1x長テーブル、椅子x4、ガス台用机x1)
※3万以上寄付された方、ブースサービス致します。
幹事長 簡明達

問い合わせ：090-4910-3920 校友会会長 陳櫻芳

迎 春
旅日榮光聯誼會
會長 李維祥
副會長 何道台
副會長 謝偉
秘書長 楊元珍
理事、監事一同

謹賀新年
華僑協會總會日本分會
會長 李維祥
秘書長 謝偉
理事、監事一同

大阪中華總會婦女會
會長 俞秀霞
副會長 胡羅娟娟
副會長 華山文嘉
理事 洪廖淑珍
理事 佐井厚元
理事 葉山裕子
監事 楊淑如

〒542-0083 大阪府中央区東心斎橋1丁目8-15
大阪中華總會事務局内
TEL: 06-6271-3162・3185
FAX: 06-6241-9362

les nouvelles
esthétiques
spa
世界26ヶ国で愛読されている
エステの情報誌

ヌーヴェル
エステティックSPA
日本語版
VOL.66 好評発売中!!

株式会社ヌーヴェル出版
営業企画部
〒107-0052 東京都港区赤坂9-6-30 ルイマール405
TEL: 03-6438-1787 FAX: 03-6438-1797
URL: http://www.nvne.co.jp
E-mail: info@nve.co.jp

龍年吉祥
日本關東崇正會
會長 周子秋
顧問 林利章
楊朝明
賴石傳
參與 黃壽美
副會長 周東寬 溫勝治
劉禎士 胡熹章
彭榮達 廖順天
幹事長 劉文玲

國建會日本聯誼會
會長 周子秋
副會長 林靖邦
理事 林國安
蔡柱國
周義敦
張明輝
林敬三
黃銀山
敬賀
總幹事 黃銀山
東京世田谷区松原 2-11-5

迎 春
家電製品からOA機器
産業用モーターまで
東元電機股份有限公司
詳しくはこちらへお電話下さい
03-3435-7816 (代)

Good-will Cooperation Service OSAKA
「善意・協同・奉仕」
GCS International
日本欣華會
會長 李忠儒
理事、監事一同
〒559-0017 大阪府住之江区中加賀屋2-10-15
TEL:06-6682-2627 FAX:06-6682-2625
http://www.gcs-shinkakai.jp/
E-mail:gcs-shinkakai@hotmail.co.jp

謹賀新年
中華民國僑務委員會 僑務顧問
日本中華聯合總會 副會長
世界台灣商會聯合總會 顧問
在日台灣商工會議所 秘書長
陳慶仰

日本と中国を繋ぐ広告代理店
R Corporation
(有)アルコーポレーション
CEO 館正子
本社 ● 〒114-0023 東京都北区滝野川5-41-3 TKビル7F
Tel.03-5980-1433 Fax.03-6905-8688
http://www.rcorp.jp
埼玉印刷工場 ● 〒354-0045 埼玉県入間郡三芳町上富1721-3
北京事務所 ● 北京市東城區東直門外大街42号宇飛大廈704室

中華料理 富筵
有限公司 旭東商會
代表取締役
桐山 利恵子
富筵
〒231-0023 横浜山下町136番地(中華街 関帝廟通り)
TEL:045-681-8957 FAX:045-661-0839
旭東商會
〒231-0023 横浜山下町106番地(中華街 南門シルクロード)
TEL:045-663-8339 FAX:045-661-0839

ハヤマ産業株式会社
HAYAMA SANGYO CO., LTD
代表取締役社長 葉山祐造
(葉俊麟)
〒541-0054 大阪府中央区南本町3-3-25-2203 アーバンライフ御堂筋本町タワー
TEL: 06-6241-8885 FAX: 06-6241-8884
E-mail: hayama6@ares.eonet.ne.jp http://www.e-hayama.com
〈営業品目〉
・お中元お歳暮台湾フルーツの産地直輸入
・生活用品、食品、雑貨の輸出入
・アイデア商品の開発
・魔ブラ、鉄、非鉄スクラップの輸出
・繊維製品(婦人服紳士服の輸入卸し)
・健康用品、健康食品の輸出入
・川砂、石油全般の仲介販売

欣逢2012新年
敬祝大家龍年大吉 龍氣冲天
中國信託商業銀行 東京支店
支店長 谷村明政

迎 春
第一銀行 東京支店
支店長 呂芳睦
〒100-0004 東京都千代田区大手町2-1-1 大手町野村ビル23階
TEL:03-3279-0888(代表) FAX:03-3279-0887

迎 春
不動産売買・賃貸専門
三富株式会社
新富株式会社
グループ会長 濱田裕子(林裕玲)
〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-15-200
TEL:03-5836-6561 FAX:03-5836-6536

有限会社 集集
台湾フルーツ輸入専門商社
台湾屋台料理(台南担仔麵)
代表取締役 黃宗民
TEL: 03-3209-5488
携帯電話: 090-8749-8308
http://www.tainan-taami.com

福來物産有限公司
營業部長 盧國文
FAX 電話 〇三三九二〇三〇九九
A X 電話 〇三三九二〇三〇九九
〇三三九二〇三〇九九
〇三三九二〇三〇九九

萬歩グルコサミン&コンドロイチン
歩くと走る立つを繰り返す毎日に
新年限定目玉商品!!
【平常価格1箱】1箱あたり 4,725円 → 1,660円 (64%OFF)
(2袋セットご注文の場合)
【平常価格1箱】1箱あたり 4,725円 → 1,280円 (73%OFF)
(4袋セットご注文の場合)
【平常価格1箱】1箱あたり 4,725円 → 980円 (79%OFF)
(10袋セットご注文の場合)
VE 送料・在庫限り
092-291-7241 (受付時間 10時~18時)
FAX 092-291-7744 FAX24時間受付
5000円以上 送料無料 (送料引換は送料600円増します。5,000円以上は代金引換。)

日本ローヤルゼリー株式会社

銀座で学ぶ中国語
漢和塾
代表取締役 小川善久
株式会社 漢和塾
〒104-0061 東京都中央区銀座1-14-12 楠本第17ビル5階
TEL:03-3563-8008 FAX:03-3563-8006
携帯 080-5060-7985
http://www.kanwajuku.com

謹賀新年
ハウスクリーニングからビルの清掃管理
現代商事株式会社
FAX 電話 〇四五(九四)三六七〇
A X 電話 〇四五(九四)三六七〇

アジア9カ国の
財務金融アータを提供する専門家
www.finasia.biz
台湾經濟新聞文化事業(股)公司
海外事業部 駐日代表 黃保川
〒111-0052 東京都台東区柳橋2-21-6 ACMビル4階
TEL: (03)5820-7356 FAX: (03)5820-5090
E-mail: mikehuang@tej.com.tw

※広告のお申し込み順に掲載しております。ご了承ください。



エバー航空 日本支社

支社長 王振興

〒108-0074 東京都港区高輪2丁目15番13号 エバークリーンビル www.evaair.com



臨済宗日本佛光山・佛光山本栖寺
臨済宗日本佛光山・東京佛光山
臨済宗日本佛光山・福岡佛光山
臨済宗日本佛光山・福岡佛光山
臨済宗日本佛光山・名古屋佛光山
臨済宗日本佛光山・群馬佛光山
臨済宗日本佛光山・群馬佛光山



謹賀新春

法藍瓷有限公司 總裁 陳立恆



Franz Collection

日本分公司(フランツコレクション合同会社) 恵比寿三越フランツ専門店
〒107-0062 東京都港区南青山2-2-15-917号
TEL: 03-6408-2585 FAX: 03-6408-2586

中華食材輸入専門 東永商事株式会社 TOEI TRADING CO.,LTD

會長 河道台

〒231-0801 横浜市中区新山下3-2-9 TEL:045-625-3658 FAX:045-625-3656



デルフトハイテック株式会社

代表取締役社長 林学明

〒211-0006 川崎市中区丸字通1丁目636番地 TEL:044-455-0251 FAX:044-434-3679



アジア食品・酒類輸入卸 友盛貿易株式会社

〒231-0011 横浜市中区太田町 2-31-1 TEL: 045-226-2298 FAX: 045-663-2289



BOBBY TRAVEL SERVICE CO., LTD.

董事長 戴啓珩

日本支社長 寺川博章

〒105-0003 東京都港区西新橋2-6-3越後屋ビル5階 TEL: 03-5501-1237 FAX: 03-5501-1238

謹賀新年

恵安株式会社

會長 星原安石 社長 黄安信

エネルギー・鉱産事業部 情報通信事業部



海南雞飯

代表取締役

張維正



www.hainanchifan.com

東京都渋谷区恵比寿1-21-14 TEL: 03-3447-3615



日本アジア証券株式会社 銀座支店

支店長 茂木修

〒104-0061 東京都中央区銀座2-6-8 TEL:03-3563-8011 FAX:03-3563-8018

迎春 illustration with text: 謹んで新春の およろこびを申し上げます

医療法人 健身会 理事長 南越谷健身会クリニック 院長 医学博士 周東寛

建設機械中古売買専門 有限会社共同貿易 代表取締役 何元奎

学校法人 拓殖大学 理事長 福田勝幸 「志は世界へ」

謹賀新年 皆様の御健康をお祈り致します 健美プロダクション 代表 浅井恵子

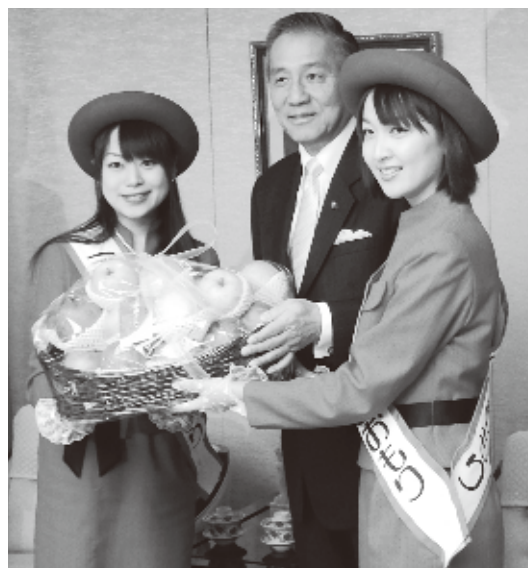
大塚会計事務所 税理士 大塚俊仁

ステーションホテル 牧志 Station Hotel Makishi

日本語学校 沖縄JCS学院 (財)日本語教育振興協会認定校 法務省認定在留資格認定申請取次校

※広告のお申し込み順に掲載しております。ご了承ください。

青森県副知事が、代表処を訪問



ミスりんごから花束を受け取る馮代表

12月15日、青森県副知事の青山祐治氏を代表とする一行が、風評被害で売り上げが落ち込む青森りんごのPRのため、台北駐日経済文化代表処代表の馮寄台氏を訪れた。台湾ではりんごの人気が高く、一人当たり消費量が7.2キロと日本の1.7倍。また日本から輸入されるりんごの9割が青森りんごだといわれている。しかし、3月の震災以降、輸出量が思うよう



青山副知事(左)と対談する馮代表

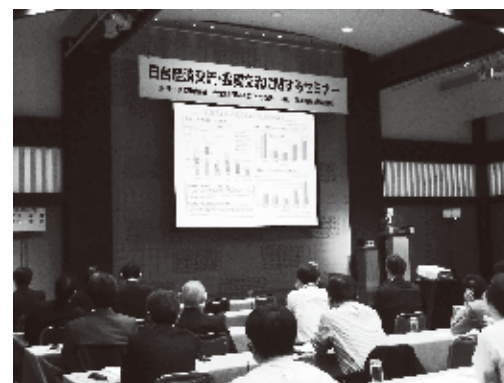
に伸びず苦戦していた。今回の訪問は震災時、多額の義援金を提供した台湾と台湾市民への感謝を表すとともに、需要が高まる春節を前に青森りんごの安全性のPRのために行われた。馮代表は旧知の友人に会うように、温かく青山副知事一行を迎え、冗談を交えながら和やかな雰囲気の中、訪問を受け入れた。そして「日本で一番関係の深い県は青森県です」と馮代表が話すと、青山副知事も「明日、三村知事が3度目の訪台をし、我々も

合流する予定です」と答え、両者の関係の深さが伺えた。また馮代表は、台湾のある団体が震災で苦しむ東北の人たちのために、50億円を寄付したことを明かし「台湾の誇りです」と述べた。日台の関係が政府レベルだけでなく、市民レベルで培われていることに、出席者全員が心を動かされていた。会談終了後、ミスりんごを交えた写真撮影もあり、笑い声の絶えない明るい表敬訪問となった。

財団法人交流協会が日台経済交流・投資交流に関するセミナーを開催



熱心に聞き入る参加者たち



具体的に分かりやすく解説がおこなわれた

交流協会(本部・東京都港区)主催の「日台経済交流・投資交流に関するセミナー」が12月8日行われた。会場はホテルオークラ東京の「曙の間」。出席者は企業経営者をはじめ、大学関係者、マスコミ関係者など170人を超え、日台の投資交流への関心の高さが感じられた。昨年9月22日、交流協会と東亜関係協会との間で「投資の自由化・促進及び保護に関する相互協力のための財団法人 交流協会と東亜関係協会との取り決め」が結ばれた。こ

れにより、日台間の経済交流・投資交流が一層促進されると見られる。そして今回のセミナーでは、本取決めの概要や本取決めに踏まえた上で、今後の日台経済関係や日台経済連携、投資交流について、日台双方の関係者が紹介をした。台湾側は台湾經濟部国際貿易局長の卓士昭氏、台湾經濟部貿易談判代表弁公室法務助理の陳弘宜氏、そして台北駐日経済文化代表処経済組組長の余吉政氏が登壇。日本側は経済産業省通商政策局北東アジア課長の高木誠司氏と外務省アジア大洋州局日中経済室長の浜田隆氏が参加し、質疑応答も活発に行われた。今後の日台の経済交流・投資交流を占う上で、重要なセミナーとなった。

特選 住居 投資マンション

特選 投資マンション・一棟ビル

<p>東京湾レイナーブリッジが望める 品川タワーフェイス19階 交通：JR品川駅徒歩8分・京浜東北線徒歩8分 所在地：東京都港区港南2丁目 土地：所有権 建物：1DK専有42.77㎡(12.93坪) 建物構造：鉄筋コンクリート造 19階(30階建) 建築年：2005年7月 駐車場：空き有り 投資用：利回り良好</p> <p>特別価格 3,680万円</p>	<p>東京タワー・富士山を望む 東京ツインパークスレフトウイング30階 交通：地下鉄大江戸線「汐留」駅徒歩2分・JR線「新橋」徒歩8分「浜松町」徒歩6分 所在地：東京都港区東新橋1丁目 土地：所有権 間取：2LDK専有109.39㎡(33.09坪) 建物構造：鉄筋コンクリート造 地上47階 施工：大成建設 建築年：2002年9月 オーナーチェンジ：あり 現況：賃貸中</p> <p>特別価格 15,300万円</p>	<p>品川駅近 東京景観美 品川Vタワー35階 交通：JR新幹線「品川」駅徒歩6分・京浜東北線「品川」駅徒歩6分 所在地：東京都港区港南2丁目16番 土地：所有権 専有80.00㎡(24.20坪) 建物：鉄筋コンクリート造43階 建築年：2003年3月 駐車場：空有り オーナーチェンジ：あり 現況：賃貸中</p> <p>特別価格 7,500万円</p>	<p>都心を代表する 赤坂タワーレジデンストップオブザビル15階 交通：千代田線「赤坂」駅徒歩4分・南北線「溜池山王」駅徒歩4分 所在地：東京都港区赤坂2丁目17番地 土地：所有権 専有66.13㎡(約20坪) 間取：1LDK+DEN 15階(45階建) 建築年：2008年4月(竹中工務店) 現況：空室</p> <p>特別価格 7,980万円</p>	<p>相模原一棟マンション 交通：JR「相模原」駅徒歩3分 所在地：相模原市中央区相模原2丁目 土地面積：165.38㎡(50.02坪) 所有権 建物：鉄筋コンクリート造5階建 8戸 新築年月：昭和63年7月 表面利回：10.9%NET利回(8.6%満室想定) 現況：賃貸中(空室2戸)</p> <p>特別価格 9,500万円(税込)</p>	<p>川崎 菅谷一棟ビル 交通：JR南武線「菅谷」駅徒歩6分 所在地：川崎市多摩区菅谷1丁目 土地面積：175.20㎡(52.99坪) 所有権 建物：鉄筋コンクリート造3階建14戸 新築年月：平成15年5月 間取1R 表面利回：9.2% NET利回：8.8% 現況：一棟賃貸中</p> <p>特別価格 10,000万円(税込)</p>
---	---	---	--	---	---

現地案内 携帯 TEL: 090-4748-8335 FAF不動産コンサルタント
E-mail: hosaka@adagio.ocn.ne.jp 宅地建物取引主任 東京都町田市山崎町2130-7-2-303
株式会社ユーエスマネジメント 〒171-0014 東京都豊島区池袋4丁目1番1号
中文担当販売管理 TEL: 03-5944-9801 社団法人東京都宅地建物取引協会 東京都知事 第(1)91337

謹賀新年

2012年 元旦

株式会社エムエムシー企画
代表取締役 西村まき子

爽やかな那須の風と 豊かな森の空気を感じながら

天然のかけ流し温泉を贅沢に使用。
24時間ご利用が可能です。*



春は新緑の中、清々しい空気で深呼吸。
夏はレジャーを楽しみ、暑さを忘れるひとときを。
秋は鮮やかな紅葉に囲まれて。
冬はスキーで冷えたからだに温泉がしみわたる。
四季折々の喜びが西絆荘にあります。

宿泊料金(一泊二食付き)
通常コース/ ¥8,000(税込)
通常コースは、お気軽にご利用頂ける、西絆荘のスタンダードプランです。
特別コース/ ¥15,000(税込)
特別コースは、夕食に特別料理で那須牛のステーキが追加になるプランです。

*プランの変更は当日でも可能です
*お子様ランチ(幼児用)1人前2,000円で承ります
*別添、入湯税150円頂戴しております
*10月~3月の期間は暖房費としてお一人様別途1000円頂戴しております
*クレジットカードはお取り扱いしておりません
*お飲物類は販売しておりますが、持ち込み自由です
*事前の告知なく料金変更になる場合があります



車で越しの場合
東北自動車道 那須ICを降り、突き当たりを右折。そのまましばらく直進し、「一軒茶屋交差点」(セブンイレブンが目印)を左折。「東京ドーム山荘」または「石川荘入口」を右折し、西絆荘の看板が見えたら左折。
*カーナビや地図検索で住所を入力すると、場所が合わない場合があります。
西絆荘 せいほんそう
栃木県那須郡那須町湯本203
Tel.0287-76-8691

東日本大震災により
被災された皆様におかれましては
謹んでお見舞い申し上げます。
皆様の安全と被災地の一刻も早い復旧を
心よりお祈り申し上げます。

温泉かけ流しの宿 **西絆荘**
せいほんそう

お問い合わせ 株式会社エムエムシー企画 担当: 北中、西村
Tel. 03-5986-1121 Fax. 03-3959-4800

*かけ流しのため、湯温は日々変化いたします。

台湾人はなぜ日本好きか

台北駐日経済文化代表処 馮壽台代表

長年にわたる世論調査が示すように、我々台湾人が最も好きな国は日本である。私は日本に着任してから3年間、日本人の友人から、その理由が何なのかたびたび聞かれた。いくつかの角度から考えてみたい。

1895年の下関条約により、中国・清朝は日本に台湾を割譲し、その後、日本による台湾の植民地統治は50年に及んだ。台湾人は日本の植民地時代には二等国民扱いされ、差別も受けていたが、当時の台湾はインフラ建設が整い、教育、公衆衛生などが普及し、社会秩序も安定していた。

戦後、台湾は中華民国に返還されたが、大陸では、熾烈な内戦が始まり、台湾接収にやって来たのは、訓練が行き届かず、規律も乱れた部隊であった。これに対し、台湾人の鬱積は高まり、抵抗も起こったが、武力

で鎮圧され、数多くの台湾人エリートが犠牲となった。さらに大陸も毛沢東に敗れた蒋介石総統が200万人の軍隊と公務員を引き連れて台湾に撤退し、高圧的な統治を行うようになり、台湾は「白色テロ」の時代に入った。

その時代の台湾人の日本に対する見方は、韓国人や大陸の中国人のそれとはかなり異質であった。戦後、韓国人は、日本帝国主義による35年間の統治を、中国人は8年間の中日戦争における日本軍の殺戮を忘れなかった。しかし、戦後の台湾の民衆は「帝国主義」と「白色テロ」を比べ、やむを得ず日本統治時代を相対的に評価し、一部の人は懐かしむようにもなったのである。この時代の台湾人はすでに80歳を過ぎているが、彼らの日本に対する好感は少なからず次世代に影響を与え、さらには孫の代の台湾人の対日イメージ

にも影響を与えている。1960～80年代に日本経済は飛躍的な急成長を遂げ、台湾経済のテークオフをももたらした。台湾の50～60歳以上の私のような中高年世代は、日本との緊密な経済・貿易を通じての相互往來の経験があり、我々の多くは日本車を運転し、日本製のテレビを見るなどの生活体験がある。30～40歳以下の世代は、任天堂のゲーム、宮崎駿のアニメなどと共に成長してきた。いまの10歳代、20歳代の学生らは、言うまでもなくAKB48に熱狂している。

台湾人の日本に対する友好的な感情は、歴史、地理、経済、社会、文化等のさまざまな要素が重なり合っている。馬英九総統は「日本統治時代の愛憎入り交じった歴史に向き合わなければならない、そうすることによって共に未来に進み、互いに支え合うことができる」と語っている。台日双方は、この類いまれな友情を大切に、緊密で実のある友好関係をさらに強化していくべきである。

(11月26日付 読売新聞より転載)

福岡日華親善協会

「孫中山先生並びに

蒋介石先生生誕記念祝宴」を開催



スピーチをする福岡日華親善協会会長天岡健氏。

日華友好団体「福岡日華親善協会」が孫文(号は中山)先生及び蒋介石先生の生誕を記念し、また中華民国建国100年を祝すため、昨(10)年11月10日「孫中山先生並びに蒋介石先生生誕記念祝宴」を福岡市内のホテルにて開催した。日台友好福岡市議会議員連盟会長稲貝大三郎氏を始め、福岡県議会議員井本邦彦氏ら各界関係者及び招待を受けた台湾人留学生、総勢約120名が

出席した。台北駐福岡経済文化辦事處曾念祖處長も来賓として招かれ、職員とともに出席した。

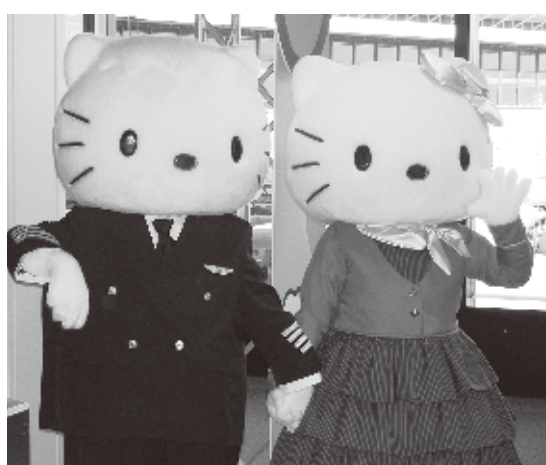
祝宴は、先ず主催者である福岡日華親善協会会長天岡健氏の挨拶で始まり、孫文先生が成し遂げた中華民国創建の功績や日華友好への貢献、並びに蒋介石先生の日本に対する「以德報怨」(徳を以て怨みにむくいる)の恩義について述べた。続いて曾處長が祝辞を述べ、福岡日華親善協会の長年にわたる中華民国への支持や台日交流推進への積極的

なる精神、また毎年欠かさずこの「孫中山先生並びに蒋介石先生生誕記念祝宴」を主催することに敬意と感謝の意を表した。井本県議及び稲貝会長も祝辞の中で孫文先生及び蒋介石総統への敬意を述べた。祝宴では、台湾在日福岡留学生会林斐筑会長を始めとする留学生たちの自己紹介や抽選会も行われ、祝宴は約二時間のち盛会のうちに終了した。

エバー航空が就航20周年を記念して、“キティちゃん”仕様のジェット機が成田就航



成田空港に就航したハローキティジェット



搭乗客を見送るキティちゃんとダニエルくん

ジックスター、アップル、アラウンドザワールドの3機を完成させることができました。

当日は就航式典後、ハローキティジェット初便の内覧会が行われた。外観だけでなく搭乗券から機内のアメニティ、客室乗務員のエプロンやブローチまでも「キティちゃん」仕様になっている。空港でチェックインした瞬間からハローキティの世界を感じることが出来る。内覧会後は、キティちゃんとダニエルくんが搭乗ゲートで、初便の乗客の見送りをした。



スピーチをするエバー航空会長 鄭光遠氏

入にしたエアバスA330-300型機が採用されている。この機には30席のビジネスクラスと279席のエコノミークラスがあり、席数はこれまで同路線に就航していたA330-200型機に比べ57席増加。ビジネスクラスのシートピッチは157cmで、各座席には110VのコンセントやiPod、USB、RCAなどの電子設備、そして15.4インチのタッチパネル式スクリーンを備えている。エコノミークラスにも9インチのスクリーンと110Vのコンセントが完備。座席や機内エンターテインメントシステムもさら

なおエバー航空ではハローキティジェット専用のホームページ <http://evakitty.evaair.com> を開設。関連動画や最新台湾ツアーの情報が検索できるほか、オリジナル免税商品等の紹介も随時行うことを予定している。

エバー航空は1991年に初運航し、現在はアジア、オーストラリア、ニュージーランド、ヨーロッパ、北米を含む4大陸40都市以上に就航している台湾の大手航空会社。エアバスA330-200を11機、最新鋭のボーイング777を15機、エアバスA330-300を1機を保有し、貨物機なども合わせると57機を保有している。

エバー航空(本社:台湾 桃園県)は就航20周年を記念し、12月26日に成田国際空港にてオリジナルのハローキティ塗装を施したハローキティジェット「アラウンドザワールド」(エアバスA330-300型機)の就航記念式典及び機内内覧会を開催した。

今回のハローキティジェットは「札幌ー台北路線」「マジックスター」「福岡ー台北路線」「アップル」「東京(成田)ー台北路線」の3路線に就航。すでに10月31日に「札幌ー台北路線」、12月7日には「福岡ー台北路線」が就航しており、「東京(成田)ー台北路線」は3番目の就航となる。

これらの3機のキティジェットには、それぞれ違ったテーマでデザインが施されており、今回就航する「アラウンドザワールド」は「Hello Kitty Around the World」をテーマとし、エバー航空で近くなる世界の国々を表現している。また、成田就航便には、新たに導

に改良され、より多くの利用客に向上したサービスを提供している。

就航式典において、エバー航空会長 鄭光遠氏は次のように語っている。「今回のハローキティジェットはエバー航空就航20周年を記念し、再度サンリオ社と提携して実現いたしました。2005年から3年間運航した2機のハローキティジェットはイギリスのWallpaper誌で『最優秀デザイン賞』に選ばれ、大変話題となりました。今回もその名誉ある賞に恥じないようデザインにさらに趣向を凝らし、マ

台湾の原住民7名が大田区長を表敬訪問



松原(中央)区長と朱氏(右)、高(左)を囲んでの記念写真

松原区長に高氏より記念品が贈られた

12月15日、台湾の原住民が大田区長、松原忠義氏を表敬訪問した。来日したのは、中華原郷生活美學協會理事長の朱倚諒氏と宜蘭原住民族部落特色産業策略聯盟協會の高惠莉氏を代表とする7人。

今回の訪問は、大田区在住で台湾生まれの田村恵美氏の尽力により実現した。大田区では、羽田空港が国際空港に生まれ変わったのを機に、区内在住の外国出身者数名を観光大使(来～る大田区大使)に任命してお

り、田村氏もそのひとり。

対談は終始和やかに進み、お互いに贈り物の交換も行われ、台湾側からはネクタイや民族衣装などが、大田区側からはお箸が贈られた。

松原氏が「ぜひ、この出合いを機に日台の交流を深めていきましょう」と述べると、朱氏は「こんなに盛大に歓迎していただいて感謝しています。ぜひ交流を深めていきましょう」と答えた。

100%海洋性コラーゲン
美鱗物語

特別抽出法利用。
天然の魚鱗から抽出されたフィッシュコラーゲン、無汚染で安全。
飲むフィッシュコラーゲン、無添加で安心。
低分子量、消化吸収がしやすい。
高品質 45000mg 配合。

詳しくはホームページへ
<http://scaletalk.jp>
お問い合わせ
03-5812-4868 info@scaletalk.jp

有限会社 興亜
東京都台東区上野 3-21-1 宮本ビル2F

飲むコラーゲン、無添加
低分子量、消化吸収しやすい

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥22,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥32,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證・臺灣證●日本國內觀光・温泉・滑雪旅行●世界各地便宜機票・酒店及團體旅行●來日團體的酒店・派車・導遊●電腦訂位・迅速・確實

精通國、臺、日語服務親切※ 銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店(普)3678888(名義)嘉南観光(株)

營業時間: 週一～五 9:30～18:30 週六 9:30～13:00
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

目元の若返り!!

目元のスペシャリストだからできる安心の治療。

目元で年齢は変わる!!

目力アップで10歳若返って同年代に差をつける!!

顔がたるむとすこく老け込んだ印象を与えてしまいます。顔をリフトアップして10歳若返ってみませんか。顔の若返りにはたるみを取って引き上げる上眼輪切開、眉毛下切開。開きやすさまで改善させる眼輪下垂などさまざまな治療法があります。ご希望に応じて適切な治療をご提案させていただきます。お気軽にご相談下さい。

顔のリフトアップで改善すること		
二重まぶた	目を大きくする	上まぶたのたるみ取り
左右差を整える	上まぶたのくぼみ	額(おでこ)のしわ取り
眠そうな目元を改善	視野の改善	片頭痛、肩こりの改善
目の奥の痛み	疲れ目	など

顔の若返り治療費用		
上眼輪切開	¥ 315,000.	
眉毛下切開	¥ 315,000.	
眼輪下垂	¥ 420,000.	

プチ整形で若返り!!

ヒアルロン酸とボトックスでシワやたるみを取る。

年々深くなるシワやたるみ。プチ整形によるスキンケアで老化による肌トラブルを一気に解消しましょう。ヒアルロン酸注射やボトックスはたった数分の治療でシワやたるみが改善します。腫れなどのダウンタイムも一切なくどなたでも安心して治療を受けていただけます。

プチ整形のできる場所と費用

【ヒアルロン酸】		【ボトックス】	
眉間	¥52,500.	おでこ	¥84,000.
目尻	¥44,100.	眉間	¥21,000.
下まぶた	¥52,500.	目尻	¥42,000.
鼻	¥52,500.	鼻	¥21,000.
ほうれい線	¥52,500.	鼻(あご)	¥42,000.
口周り	¥52,500.	首	¥42,000.
顎(あご)	¥77,700.		

慶友形成クリニック

私たちの医療は世界最高水準。
どこよりも高い技術力を提供します。

【東京本院】東京都江戸川区船堀 3-5-7 4F
都営新宿線「船堀」南口すぐ前

【大阪・神戸院】神戸市中央区八幡通 4-2-12 2FL Ⅲ Ⅳ Ⅷ ⅧF
三宮駅フラワーロード沿い徒歩5分

オフィシャルサイト www.k-u.jp
繊維芽細胞専門サイト www.fibroblasts.jp
ご予約・お問い合わせ

0570-00-3361

診療時間 10:00～19:00 年中無休 完全予約制

九把刀(ギンズ)監督、初監督作品で台湾映画記録を破るか

2010年に制作され、今年夏から台湾で公開されると、たちまち空前の4億円(約10億円)の興行収入をあげた青春映画「あの頃、君を追いかけた(You Are the Apple of My Eye)」(原題:那些年、我們一起 追的女孩)。その後、香港でも上映され、これまたこれまでの台湾映画の記録を塗り替える2億円(約5億円)の興行収入をたたきだした。さらにシンガポール、マレーシアでも公開され、興行収入約2.5億円(約6.5億円)と大きなブームを巻き起こしている。これまで多くの作品を書き、台湾で人気の作家、九把刀(ギンズ、本名:柯景騰)が、今回初めて脚本、監督を行い、すばらしい映画作品に仕上げた。年齢が30代前半と若く、90年代の台湾を舞台に自分の過ごしてきた青春を振り返った作品を生み出した。九把刀監督に作品の狙い、ヒットの要因などを聞いた。



九把刀(ギンズ)監督

Q この作品は監督の自伝的な小説をベースにしたものと聞いているが、その意図、ねらいは何ですか？

6年ほど前、同級生の好きだった女性の結婚式に参加したことがキッカケです。その彼女への思いをつづった小説「那些年、我們一起 追的女孩」を書いたのが2006年。この小説をベースに自分で映画化しようと思立

ち、脚本を書き、制作チームを編成し、資金を集めました。準備から制作まで時間がかかりました。この作品から何かを得るといふより、皆に気に入られるような作品を作りたいと思っていました。自分の国、台湾では絶対成功すると思っていました。香港やシンガポール、マレーシアでも大ヒットしたのは驚きと同時に、国がかかわっても若者たちが感じるものは一緒なんだと分かりました。

Q この作品の背景は90年代、今から20年前のことですが、監督にとって「青春」とは振り返るものなのでしょうか、そして青春とは何でしょうか。

私はプロの監督ではないので、この映画を通してまず演者、スタッフ全員に私が育った場所に来てもらい、演者も当時と同じ格好をもらいました。私が生活した場所・時代にもどってもらい全てを再現しました。つまり、私の青春そのものを再現してもらったのです。ロケは15年前に私が育った台湾中部の彰化県で行いました。

Q この作品のPV(音楽ビデオ)を見ましたが、主演のコウ・チェントン、女優のミシェル・チェンなどのキャスティングが素晴らしいが、監督の好みで決めたか。準備期間、撮影期間や苦労した点なども。

まず先に決めたのは私が好きだった、女学生役のミシェル・チェンです。どうしてかという、多くの場合、映画で重要な女優は、投資家がこの子がいいとか、あれこれ口を出すことがあり、なかなか決まらないことが多いですね。彼女と私は同じ芸能事務所に所属しており、普段の素顔を見えています。すっぴんの時でも美人だと知っていたので、ヒロインにするのはベストだと思います。主人公には2名の有力候補がいましたが、最終的には、もし恋愛をするならどちらを選ぶかを彼女に聞いて、最終的にコウ・チェントンに決めました。その意味で彼女は私にとって「幸運の女神」

と言っています。

また、先輩の有名な監督の作品を見たり、演出や映像の作り方を聞くと、こうしたほうが良いなど、アイデアの点で縛られるので、一切見たり、聞いたりせず、独断で進めていったのが良かったのかもしれない。ただカメラワークだけ、どのように撮るのかは気にしました。何人かのカメラマンに声をかけましたが、自分も新人だし有名でもない、皆さん、何かと理由をつけて断ってききました。その中でドラマだけを撮ってきたカメラマンがやってみようと言ってくれました。

制作チームも映画系ではなくPVやCM関係の人たちで、助監督の2名は自分の親友でした。カメラはRedOneで、音楽に関しては、台湾在住の日本人の木村充利氏に参加してもらいましたが、サビの部分を書き直してもらい、それが大ヒットしているのでも感謝しています。

準備期間は10か月ほどあり、資金集めも同時にやっただけで、その間に俳優を集めてリハーサルを何度も繰り返しました。そのおかげで、撮影は45日で終了。制作費はPV及び宣伝広告費を含めて総予算でNT5000万=約1億3000万円ぐらいでした。

Q いま日本の若者たち、高校生たちは携帯やゲームに狂い、女高校生たちは援助交際をしたり、ある意味で倫理観、価値観がめちゃくちゃになっています。そのような日本の若者たちに何かメッセージはありますか？

日本のアニメの「ワンピース」を繰り返してみてください。そこで私は夢を追うことを教え

てもらった。夢を希望を追い求めてください。私は夢を実現するため実践している。若者なら、夢を追い求めて戦い続けてください。

Q 次の作品の予定は。

よく青春映画はヒットするよ、といわれてきましたが、香港の興行TOP10の中で青春映

＜作品解説＞

人気作家、九把刀(ギンズ)の自伝的小説を作家自身が監督して映画化。1990年代、台湾中西部の彰化を舞台に、男女7人の高校生が繰り広げる甘く切ない青春ラブストーリー。台北映画祭2011観客賞受賞作。

＜あらすじ＞

コートンにはシェンに熱をあげている親しい友人が何人かいる。コートンの友人たちは彼女を追って、チンチェンの中学から高等部に直接進んで一緒に行動する。もともとやんちゃなコートンは、ホームルームの教師に優等生のシェンのすぐ前に座るよう命じられる。シェンに彼を見張らせるためだ。ふたりは当初きこちなかったが、コートンは次第にシェンのことが気になる。彼女はいつも彼に一所懸命勉強するようプレッシャーをかけていた。一方、シェンはコートンが示す対照的な価値観に好感を抱くようになる。やがてコートンはシェンを追いかけて始めるが……。



主演のコウ・チェントン(右)とミシェル・チェン

＜まとめ＞

2008年の「海角7号」の大成功以降、台湾映画は以前に比べて毎年2倍近い制作が行われており、若者を中心に自国映画を見直すようになってきている。作品もコメディから、ラブストーリー、ドラマ、ヤクザものやパロディに富んできている。この作品は、台湾のみならず、香港、シンガポール、マレーシアとアジア圏の若者たちに好評に受け入れられており、国が変わっても若者の根幹には大きな変化がないように思える。しかし、翻ってこの作品を日本で公開したとしたら「日本の若者は価値観がバラバラで、これを受け入れる余地があるか、難しい」と輸入配給業者の方がいみじくも語っていた。

[TPPC 日本代理 十川恒憲]
注:為替レートは12月26日現在

台湾物産館

台湾物産館

台湾物産館では、安全で美味しく、高品質の台湾本場の味をお楽しみいただけます。

売れ筋商品満載！本場の商品を豊富に取り揃えております

<p>売れ筋第1位</p> <p>奇美豚肉水餃子 (フタノクスイギョウザ) 内容量: 17g×15個 価格: 210円(税込)</p>	<p>売れ筋第2位</p> <p>新竹ビーフン (シンチクビーフン) 内容量: 150g 価格: 198円(税込)</p>	<p>売れ筋第3位</p> <p>黒落花生 (クロラッカセイ) 内容量: 180g 価格: 298円(税込)</p>	<p>売れ筋第4位</p> <p>特製肉まん (トクセイニクマン) 内容量: 100g×5個 価格: 698円(税込)</p>	<p>売れ筋第5位</p> <p>奇美(黄金)パイナップルケーキ 内容量: 50g×12個 価格: 2,000円(税込)</p>
<p>スタッフおすすめ商品</p> <p>蒲焼うなぎ・きざみうなぎ 内容量: 各100g 価格: 650円(税込) / 550円(税込)</p> <p>野菜餃子 内容量: 17g×26個 価格: 250円(税込)</p> <p>花仁落花生 内容量: 180g 価格: 298円(税込)</p>	<p>ドライイチ 内容量: 各100g 価格: 300円(税込)</p> <p>台湾香腸 (タイワンソーセージ) 内容量: 各5本入り 価格: 680円(税込)</p> <p>ブラックタピオカ入りタピオカドリンク 内容量: 各75g 価格: 各250円(税込)</p>	<p>豚肉貢丸 (ミートボール) 内容量: 300g 価格: 650円(税込)</p> <p>台湾ビール 内容量: 330ml 価格: 238円(税込)</p> <p>台湾紅標米酒 内容量: 600ml 価格: 819円(税込)</p>		

他にまだいろいろありますので、詳しくは台湾物産館笹塚本店、YAHOO! ショップ、楽天市場まで。

台湾物産館 笹塚本店
〒151-0073 東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1階
TEL&FAX: 03-5304-7801
営業時間 10:00~20:00
<http://www.taiwan-bussankan.com>

台湾物産館 YAHOO! ショップ <http://store.shopping.yahoo.co.jp/taiwanbussankan>

台湾物産館 楽天市場店 <http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan>



台湾を憶う日本人②

才女がはまった華流 — 舞台翻訳家・名和由理さん —

林 雅行 (映画監督)



日本で数少ない舞台翻訳家の名和由理さんは、私と同郷で出身は名古屋である。が、私より一まわり以上も若い。地元の南山高校から上智大学へ、卒業後、メリリンチ証券に入社。結婚退社するが演劇を学ぶため大阪大学文学部大学院へ入学。その頃、日本の演劇翻訳界の第一人者の吉田美枝氏と出会い演劇翻訳の道へ入る。2000年にはブロードウェイのミュージカル製作現場で研修をミュージカルの巨匠ハロルド・プリンスの下で受けた。

2001年、『華氏451度』。ミュージカル『モーツァルト!』。2002年には『伯爵夫人』。2003年には『DRACULA』。『HOMEBODY/KUBU』。引きこもりの英国の中年女性が、アフガニスタン行きを決意する。彼女が亡くなり、夫と娘が遺体ひきとりに行く。2人がすすたりパン政権下のカブール。911以後、NYで大反響を呼んだ作品だ。2004年に『TERRANOVA』。2005年に『最果ての地より』さらに遠く。南アフリカから3000キロも離れた英国領の火山の島が舞台。ケープタウンに働きに出ていた青年が、島に工場主と一緒に帰ってきて、島に工場建設を持ちかける。島民がもめるなか、火山が噴火。島民は英国本土に強制移住させられ、そこで島の過去が明らかになっていく…。名和さんは、次々に翻訳を手がけ2006年に『溺れる花嫁』の初プロデュース作品を送り出した気鋭の舞台翻訳家だ。英文の原作を翻訳し、脚本家と一緒に科白とト書の台本に仕上げ

げていく作業は、原作への深い洞察力に加えて創造力も必要であろう。その知的作業をこなす舞台翻訳家がかぞえるほどしかないのうなすける。話をしている才女であることを実感できる。その才女が初めて台湾に行ったのは3年前、「台北で変身写真を撮った」のだとか。(え!!私が目か点になりました)。2回目は2009年5月東大の中国文学の先生が嘉義での学会で研究発表をするのと同じくした。その先生が翻訳した台湾の有名作家李昂の「夫殺し」に衝撃を受けた名和さんは、この時、李昂に会い台湾に親愛の情を抱く。3回目は2010年1月。4回目は2011年5月には台北、平溪線まで足をのびた。実は2回目の台湾の頃から名和さん「華流ドラマ」にはまりこんだ。高雄に行ったのもその時はまっていたドラマのロケ地だから。「恋愛もの?」と尋ねると、「ブラック&ホワイト」というアクションドラマで警察官とマフィアがバトルを展開するストーリーというから、かなり深みにはまっているようですね。

英語に加えて中国語を体得しようとした名和さん。この年の8月に1ヶ月間、語学学校に通うために台湾へ。猛烈な熱さのために熱射病にかり1週間日本に帰ってきてしまったのだという。私も、猛暑でグツリしてホテルに帰ってきて、ウトウトしていたら、部屋に冷房が入っていた。気付いた時には、風邪をひいていたということが、何回もあり、旅先で体調を崩す辛さという切なさによくわかります。5回の台湾行きのうち4回は九份に寄ったという。九份のドキュメンタリー映画を製作した私としては嬉しい。名和さんは母校の同窓会誌「TOKIWAKAI」(南山常盤会会報、2007年10月、85号)でインタビューに答えている。「映画と同じように膨大な時間と努力と費用をかけて創り上げる総合芸術であるにもかかわらず、舞台というの上映ごとに消えていき、そのほかにも美しい美しさは、打ち上げ花火に通じるものがあると思います。私たちは、実生活では「自分」という一人の人間の人生しか生きることが出来ませんが、舞台の世界では、別の時空へワープして別人の人生を疑似体験できます。楽しいですよ!」さあ、皆さん舞台に行きまよう。

少しずつ「あら」が見えてきた台湾の部屋



台北の萬隆に、ある期間、部屋を借りていた。それまでも部屋が欲しい時はあった。それでも、台湾での滞在中は、その各地を転々と食べ歩き。行く先々でホテルを借りて泊まればよい、と考え、気持ちを収めていた。しかし、撮影が増えると、部屋を借りてしまった方がホテルに滞在するよりも効果的だ。ホテルではチェックアウトの時に忘れ物をする。衣類や撮影道具など一定の場所に置いておきたい。いくつかを考えた結果、知り合いのつてを使って、部屋を借りることにしたのだ。

一ヶ月8500元、電気代は別。台北では比較的安い方だろう。羅斯福路、萬隆駅から3分。交通の便も良い。「最低契約期間が6ヶ月から」というのも好条件だった(通常は1年以上らしい)。

台湾と日本で部屋を借りる時の違い。台湾では部屋が前住者退去時の状態で渡される(全てではないようだが)。借りると、まず掃除。景美まで歩き、スーパーマーケットで掃除道具一式を買ってきた。忘れてはならないのが、トイレ詰まりを直す「棒の先に半球状のゴムがついているもの」(「ラバーカップ」と呼ぶということを最近知った)の購入。ゴミ、ホリコが多いため掃除機購入。タンスには、前の人が使っていたらシーツが残っている。捨てて良いのかどうかよく分からないところ…下手に捨てると敷金から引かれそうな気がする)半日かけて掃除し、さあ、居住開始。しかし、どうも気になるのはニオイ。どこから古い薬草なのか防虫剤なのか妙な匂いが漂ってくる。前の人が残したアロマなのか、アロマにしては匂いがヘン。匂いのもと

を探るべく、部屋の中を嗅いで回るが答えは見つからず。タンスの中に既にしみついでしまっているものらしい。「そのうち消えるだろう」と我慢。部屋は悪くない。Wifiも使えるように設定したし、コンビニへは歩いて1分、近くには宮保鶏丁定食の美味しい店も発見した。週に3回来るゴミ収集車の時間(午後6時半)もきっちり確認。馴染んでいけるのではないかと考えていた。

それでも「あら」は少しずつ見えてくる。部屋に備えてあった冷房機が突然「ゴッ」となりだし、夜中何度も起こされた。洗濯の共有スペース、他の住人がずつと干しっぱなしで、干場がない(台湾では干しっぱなしの衣類をよく見る)。電気代は相場で月3000元を払っていたが、夏になると冷房代として1000元を要求してきた。私は部屋を利用する時間が少なくメーターの額を上回るように支払っていたが、大家はメーターもチェックせず、急に値段を上げてきた。台湾ルールなのだろうか、事前通達も無しに急に値を上げてくることに嫌気がさした。件のヘンな薬草みたいな匂いが、日本から持ち込んだ衣類にしみつようになった(ニオイの原因は分からないまま)。

台湾に住む知人に聞いた話。「台湾であるビルにテナントとして入居していたが、翌月から家賃を1万円増しにされて、慌てて退去した…」日本では家賃が急になるというのは稀だが、台湾ではよくあるようだ。郷に入りては郷に従え、とは言うが、台湾では「ゴネ得」(文句を言った方が勝つ)というパターンもよくある。

決まり事に文句を言う習慣をあまり持たない日本人にとって、「ゴネ得」の習慣が一番うざりずるとも言う。「正直者がバカを見る」わけだから、文句をつけなければならぬ。文句をつけないと損をする。「文句を言わないと足を掬われる生活」に疲れたりもする。

部屋はそんなに悪くない。値段の割には良い方だろう。しかし契約期間の半年が近づき、さあ次の半年か、と考えていると、大家から「次の契約は1年間」との通知。これが嫌気を後押しし、部屋を出ることに決めた。私の台湾滞在は、ホテル暮らしへと戻った。

またこの地域には来るだろう。だけど、最後の宮保鶏丁は名残惜しかった。店のおじさんやおばさんとは話をあまりできなかったけれど。味の記憶をしっかりと残して萬龍を後にした。

MATSU プロフィール MATSU(阿松)

台湾で活躍する日本人テレビ司会者。台湾で放送されている番組内でMCを務める。これまで本島の東西南北 / 金門 / 馬祖 / 蘭嶼 / 綠島 / 小琉球等を食べ歩き、番組内では「台湾の食の風景」を伝えている。同シリーズはアメリカ、カナダ、中国、日本など世界で幅広く撮影を行い、その映像を台湾の視聴者に届けている。

台湾人留学生、国会へ!



懇談会の出席者と留学生の記念の一枚

約50人の台湾人留学生が、12月7日(水曜日)に国会議事堂へ足を運んだ。社団法人亜東親善協会が台湾人留学生に対し日本の国会システムを理解させ、さらに国会議員との交流の機会を与える主旨で主催したイベントだった。中華民国留日東京同学会の協力で、日本各地から来た台湾人留学生が国会議事堂に集まり、国会議員らとの懇談会や国会見学を参加した。参議院議員・大江康弘氏、衆議院議員・小林正枝氏、衆議院議員・小泉進次郎氏、衆議院議員・玉城デニー氏、前衆議院議員・並木正芳氏のほか、亜東親善協会副会長・張建国氏、専務理事・崎谷秀彦氏、財団法人交流協会総務部長・亀井啓次氏、台北駐日経済文化代表処文化組副組長・林熱章氏、業務課課長・王瑞豊氏も懇談会に同席した。



国会見学を楽しんでいる留学生たち

懇談会で留学生が議員たちに消費税について質問した時、張建国会長の「台湾のレートは宝くじだからみんな消費税など構わずに買い物している。当たったら最低でも600円ももらえるし、一等賞を当たった場合、千万円ももらえる」との情報に、議員たちは驚かれ、小泉衆議員は「当たったことある人手を挙げて」と留学生に聞いたら、留学生全員が一斉に手を挙げて、現場にいる議員たちはまた

瞠目した。その後、留学生も台湾の「統一發票」(レシート)を小泉衆議員に見せ、「参考になりました」と小泉衆議員は応えた。懇談会の後、留学生たち大江参議員のオフィスを参観し、そこで大江参議員と記念写真を撮った。イベントは留学生が参議院見学をした後に終了したが、どの留学生も「こんな貴重な機会を頂き、本当にありがた思います」「日本の国会は雄偉で、見学を参加できてよかったです」と話し、中華民国留日東京同学会会長・曾愛迪氏も「今日は無事に終わってよかったです。留日東京同学会はこれからもより有意義なイベントを企画したいので、皆さん積極的に参加して頂けたら嬉しいです」と語った。

『いかにも台湾、やっぱり日本』第13回

「OEM生産? ブランド志向?」 作家 亞洲奈みづほ

もしかしら知らぬまに、いつも台湾とともにいるのかもしれない。たとえばあなたの愛用するノートパソコン。つまり例えばデル社製やヒューレット・パッカド社製かと思いきや、実質は台湾のメーカーによってOEM生産(相手方ブランド生産)方式で、組み立てられている可能性が高い。たとえPCを裏返してみても、そこにTAIWANの表示はない。請け負った台湾のメーカーが中国大陸で組み立ててしまいうからだ。

それでも台湾メーカーのノートパソコンのシェアは、OEM生産も含めると、なんと世界の93.2%にも及ぶという。こうした生産方式は、台湾企業の十八番(おはこ)の技で、台湾における売上げのトップ15社のうち、上位3社がOEM生産のメーカーであるのだ。自社名を出さずに、発注相手のブランドを冠して、その他ほとんどの工程を請け負う。いわば名より実を取る生産方式とでも言おうか。

日本企業はむしろ、OEM形式で発注、最終工程のみ社内でおこない、自社ブランドの名を冠する側だ。そんな日本のメーカーは、とにかくソニーを!またはパナソニックを!と、ブランド名を浸透させるため、世界中に、あふれんばかりの広告をうって来た。またソニーや東芝が子会社に音楽会社を、パナソニックが出版社を持つのも、企業のブランド・イメージを上げる側面をもつ。さらにはかつて松下電器がその名を捨て、ナショナルに変更、それでも足りずにナショナルのイメージから脱却するため、パナソニックに名を変え、そのたびごとにブランド・イメージを上げてきたという話もあつ



「ネットブック」は市場の2割を越えるようになった。アスース製とエイサー製がほとんどだ。

た。やはり日本人はブランドが好きなのだろうか。そういえばバブル時代の若者の衣食を考えれば…。また、かつてパリの最も多くのブランド品を買いあさっていたのは、日本女性であった。その点、台湾人は「名より実を取る」傾向が強いように思われる。たとえば建物の外観がしょぼくれたレストランかと思いきや、一歩、内に踏み入ると、そこにはシャンデリアがしだ

れ、円形の階段が弧をえがいていた。その階上で出される料理のおいしいこと!台湾では台風によって建物の外観が傷んでいても、構わず内装のほうにお金をかけることが多いように思われる。それは都市全体にも言えるだろう。たとえば観光史跡のハード面が北京よりも、多少、見劣りするとはいえ、たとえばソフト面にあたる、故宮博物院の所蔵品は、北京のそれをはるかに越えるクオリティをほこる。さらには国際関係においてもまた、たとえ国交をもつ国は23カ国にとどまろうとも、それ以外の世界60カ国・122ヶ所に「代表処」の名で、しっかりと大使館の機能を置く。

いっぽうで台湾人はメッツを大事にするという国民性を持つ。ということは前述の「名より実を取る」のは、過酷な環境における、台湾のやむなきサバイバル術とでも言えようか。その証拠に、ITをめぐる環境の変化とともに、OEM生産でなく、自社ブランドを前面に出す企業も、めだちはじめている。これも大陸中国企業の出頭により、台湾メーカーが高付加価値を求められているという逆境から生まれたものだ。古くはエイサー(宏碁)。近年、パソコンの出荷台数でデル社を抜いて世界第2位をマークした。またアスース(華碩電脳)は、小型ノートパソコン「ネットブック」のなかでシェア世界一を獲得した。これらは新しい傾向だろう。

ともあれ「名より実を取る台湾人」と、「ブランド志向の日本人」。それぞれの環境と努力があいまって、こんな対比を生みだした。名より実質?名前を取る?あなたはどちら派だろうか。

YEAR OF THE DRAGON

新年への願いを込めて、お楽しみ下さいませ。

龍

FZ02827

千支 龍 ベース
MAJESTIC DRAGON WITH OCTAGONAL RED ROUND VASE
威震八方大花瓶 H: 48cm
¥90,300

FZ02823

千支 龍 青花 フィギュリン
BLUE AND WHITE DRAGON FIG
青花龍擺飾 L:14cm W: 8cm H:14.3cm
¥23,625

FZ02821

千支 龍 ソルト&ペッパー
GREEN DRAGON WITH A BALL SALT & PEPPER SHAKERS
龍年椒鹽罐 H:8cm
¥15,750

FZ02824

千支 龍 宝珠 フィギュリン
GREEN DRAGON WITH A BALL RUYI FIG
如意龍戲珠 L:25cm
¥26,250



Franz Collection LLC

Eメール: info@franzcollection.co.jp

www.franzcollection.co.jp

FRANZ 三越 恵比寿店

〒150-0013東京都渋谷区恵比寿4-20-7

恵比寿ガーデンプレイス グラススクエアB1

TEL: 03-6408-2587 FAX: 03-6408-2586

Franz Collection 正規代理店

有限会社 千冠莉

〒171-002 東京都豊島区西池袋4-19-4

TEL: 03-5917-0048 FAX: 03-5917-0047

www.cml-i.com / Eメール: info@cml-i.com

この広告をご覧になり、千冠莉で商品をご購入された方には「すてきなプレゼント」を差し上げます。